

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	388	JUNI 92

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

Centraal sluitsysteem alarm 2045 Vervangt uitgave
Centrallassystem 2045 Ersätter utgåva
Central locking system with Car Alarm 2045 Replaces issue
Alarmanlage Zentralverriegelung 2045 Ersetzt Ausgabe
Alarmer système de verrouillage central 2045 Remplace l'édition
Sistema di bloccaggio
centralizzato/antifurto 2045 Sustitución edición
Alarma del sistema de cierre
centralizado 2045 Sostituito

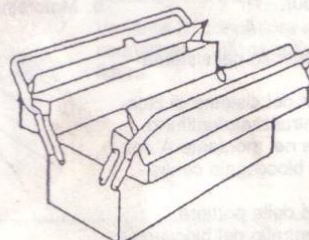
VOLVO 440/460

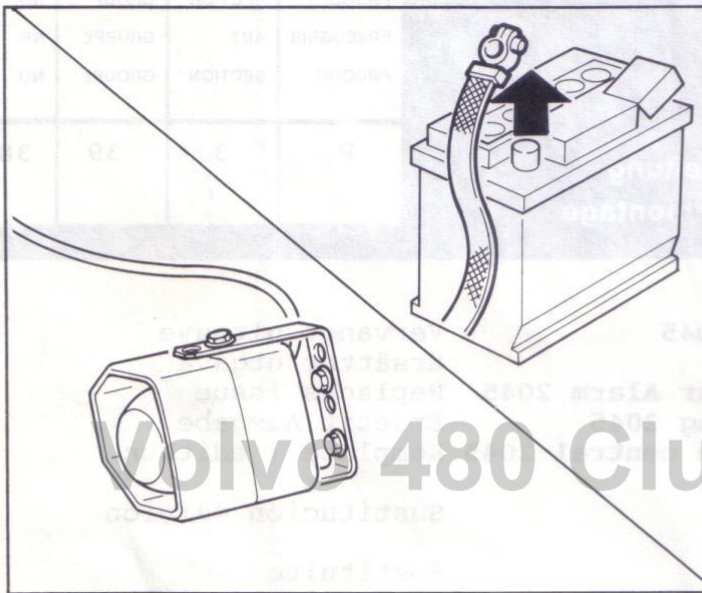


Benodigd gereedschap
Erforderliga verktyg
Required tools
Erforderliche Werkzeuge
Outils nécessaires
Herramientas necesarias
Attrezzi occorrenti



AMP
725864-1





Schakel de sirene uit. (noodstroomvoorziening). Demonteer de accumulatieaklem.

Koppla frárn sirenen (nödström��matning). Ta bort batteriets negativa ledningsssko.

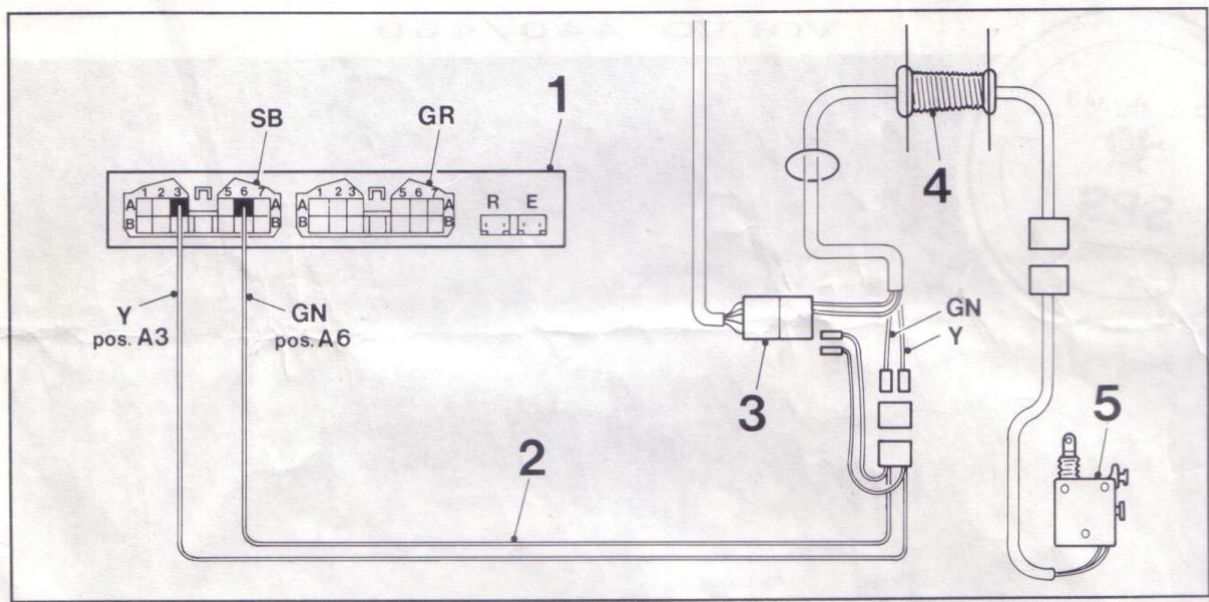
Switch off the siren (emergency power pack). Disconnect the battery negative cable.

Sirene außer Betrieb setzen (Notstromeinrichtung). Batterie-Massekabel abklemmen.

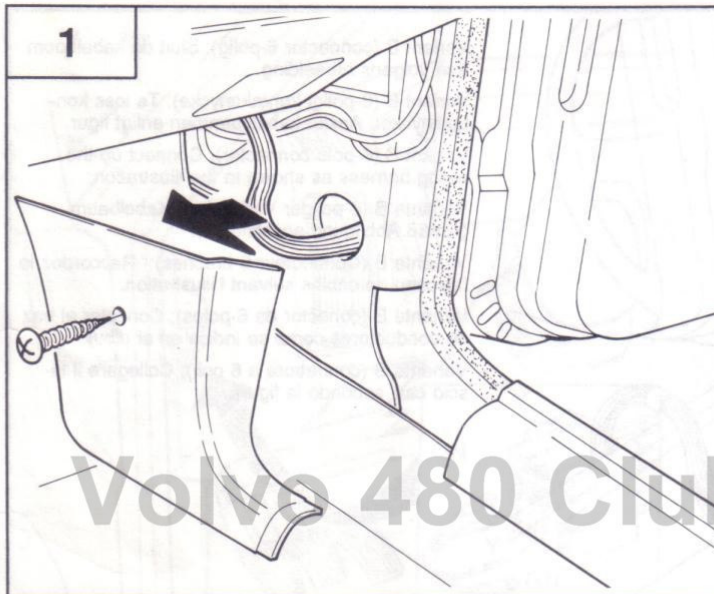
Déclenchez la sirène (batterie de secours). Interrompez la liaison à la masse de la batterie.

Desconectar la sirena (suministro de corriente de emergencia). Soltar el borne de masa de la batería.

Spegnera la sirena (circuitto corrente di emergenza). Scollegare il cavo di massa della batteria.



- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-------|-------|-------|------|----------|------|-----|-------|-----|-----------|-------|------|-------|--------|----------|------|------|---------|------|----------|------|-------|------|-------|----------|-------|------|-------|----------|----------|-------|--------|------|--------|
| <p>NL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alarmcentrale. 2. Kabelboom centraal sluitsysteem/alarm. 3. A-stijl konnektor centraal sluitsysteem. 4. Portier kabelboom. 5. Motorunit. | <p>S</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Larncentral 2. Kabelstam c-lås/larmsystem 3. A-stolpens kontaktstycke/c-låssystem 4. Dörrens kabelstam. 5. Motorenhet | <p>GB</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Central alarm unit. 2. Wiring harness, central locking system/car alarm. 3. A-pillar connector, central locking system. 4. Door wiring harness. 5. Motor unit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>F</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Centrale d'alarme. 2. Faisceau de câbles système de verrouillage central/alarme. 3. Connecteur pied A système de verrouillage central. 4. Faisceau de câbles porte. 5. Unité moteur. | <p>D</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alarmzentrale 2. Kabelbaum Zentralverriegelung/Alarmanlage. 3. A-Säulenverbinder Zentralverriegelung. 4. Türkabelbaum. 5. Motoreinheit. | <p>E</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Central de alarma. 2. Haz de conductores sistema de cierre centralizado/alarma. 3. Conector pilar A sistema de cierre centralizado. 4. Haz de conductores de puerta. 5. Motor. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>I</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Unità di controllo del sistema antifurto. 2. Fascio cavi del sistema di bloccaggio centralizzato/antifurto. 3. Connettore nel montante A del sistema di bloccaggio centralizzato. 4. Fascio cavi delle portiere. 5. Unità di controllo del bloccaggio | <table border="0"> <tr> <td></td> <td>GN</td> <td>GR</td> <td>SB</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>NL</td> <td>Groen</td> <td>Grijs</td> <td>Zwart</td> <td>Geel</td> </tr> <tr> <td>S</td> <td>Grön</td> <td>Gra</td> <td>Svart</td> <td>Gul</td> </tr> <tr> <td>GB</td> <td>Green</td> <td>Grey</td> <td>Black</td> <td>Yellow</td> </tr> <tr> <td>D</td> <td>Grün</td> <td>Grau</td> <td>Schwarz</td> <td>Gelb</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>Vert</td> <td>Grise</td> <td>Noir</td> <td>Jaune</td> </tr> <tr> <td>E</td> <td>Verde</td> <td>Gris</td> <td>Negro</td> <td>Amarillo</td> </tr> <tr> <td>I</td> <td>Verde</td> <td>Grigio</td> <td>Nero</td> <td>Giallo</td> </tr> </table> | | | GN | GR | SB | Y | NL | Groen | Grijs | Zwart | Geel | S | Grön | Gra | Svart | Gul | GB | Green | Grey | Black | Yellow | D | Grün | Grau | Schwarz | Gelb | F | Vert | Grise | Noir | Jaune | E | Verde | Gris | Negro | Amarillo | I | Verde | Grigio | Nero | Giallo |
| | GN | GR | SB | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| NL | Groen | Grijs | Zwart | Geel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| S | Grön | Gra | Svart | Gul | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GB | Green | Grey | Black | Yellow | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | Grün | Grau | Schwarz | Gelb | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| F | Vert | Grise | Noir | Jaune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | Verde | Gris | Negro | Amarillo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I | Verde | Grigio | Nero | Giallo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



Verwijder de A-stijl onderafdekking (passagierszijde). Trek de kabelboom uit de A-stijl.

Ta bort A-stolpens undre panel (passagerarsida). Dra ut kabelstammen ur A-stolpen.

Remove the A-pillar lower trim panel (passenger's side). Pull the wiring harness out of the A-pillar.

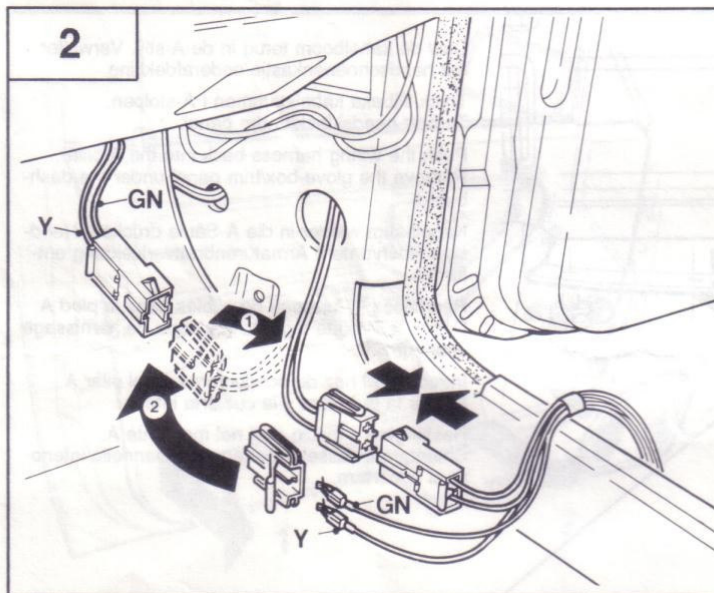
Untere A-Säulenverkleidung (beifahrerseitig) entfernen. Kabelbaum aus der A-Säule ziehen.

Déposez le gousset de pied A (côté passager). Sortez le faisceau de câbles du pied A.

Desmontar la cubierta inferior del pilar A (lado del pasajero). Extraer el haz de conductores del pilar A.

Smontare il pannello inferiore del montante A (lato passeggero). Estrarre il fascio cavi dal montante A.

Volvo 480 Club Europe



Variant A (connector 2-polig): Neem de connector los. Sluit de kabelboom aan volgens afbeelding.

Variant A (2-poligt kontaktstycke): Ta loss kontaktstycket. Anslut kabelstammen enligt figur.

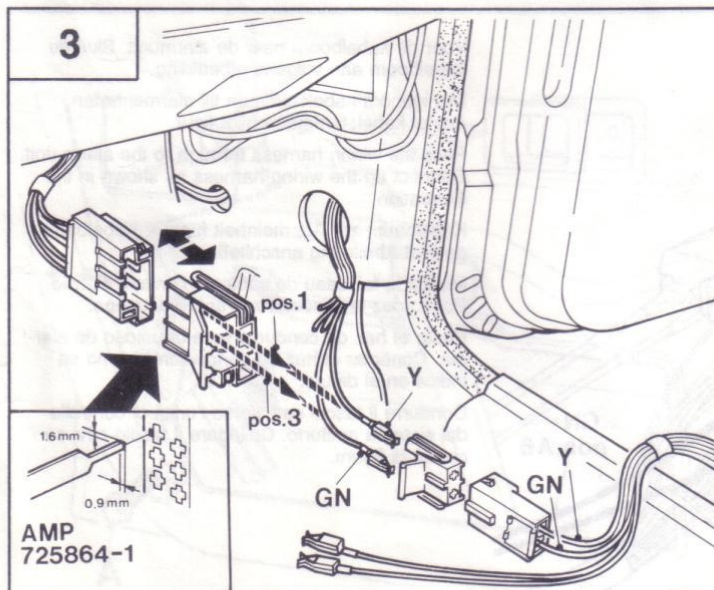
Variant A (2-pole connector). Unplug the connector. Connect up the wiring harness as shown in the illustration.

Variante A (2-poliger Verbinder): Verbinder lösen. Kabelbaum gemäß Abbildung anschließen.

Variante A (Connecteur 2 broches): Détachez le connecteur. Raccordez le faisceau de câbles suivant l'illustration.

Variante A (conector de 2 polos): Soltar el conector. Conectar el haz de conductores como se indica en el dibujo.

Variante A (connettore a 2 poli): Scollegare il connettore. Collegare il fascio cavi secondo la figura.



Variant B (connector 6-polig): Neem de connector los. Sluit de kabelboom aan volgens afbeelding.

Variant B (6-poligt kontaktstycke): Ta loss kontaktstycket. Anslut kabelstammen enligt figur.

Variant B (6-pole connector). Unplug the connector. Connect up the wiring harness as shown in the illustration.

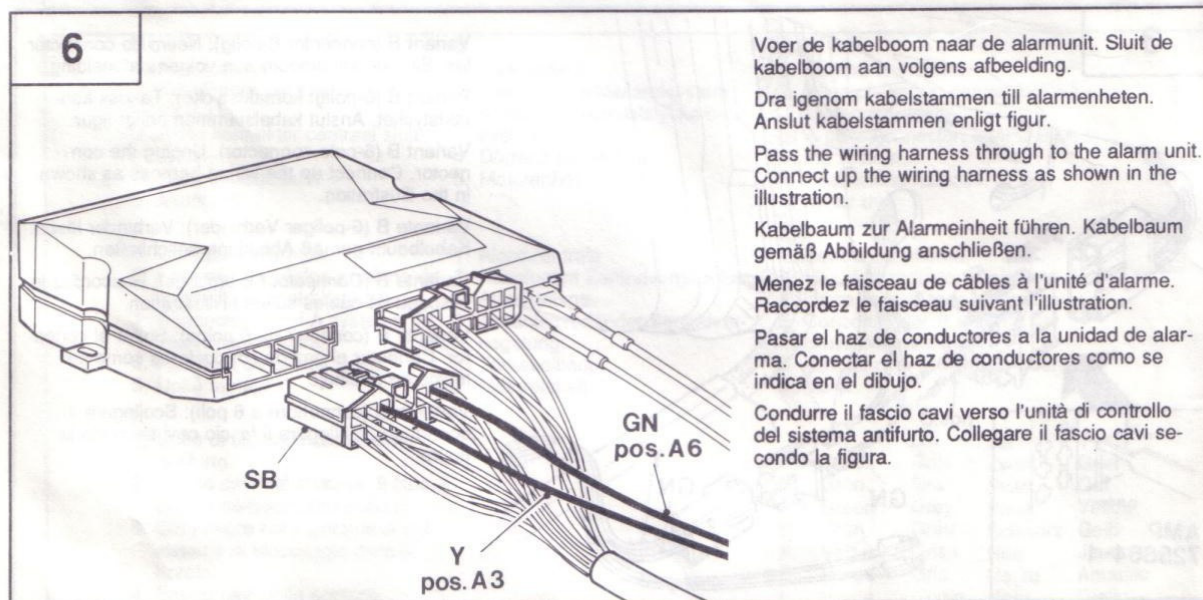
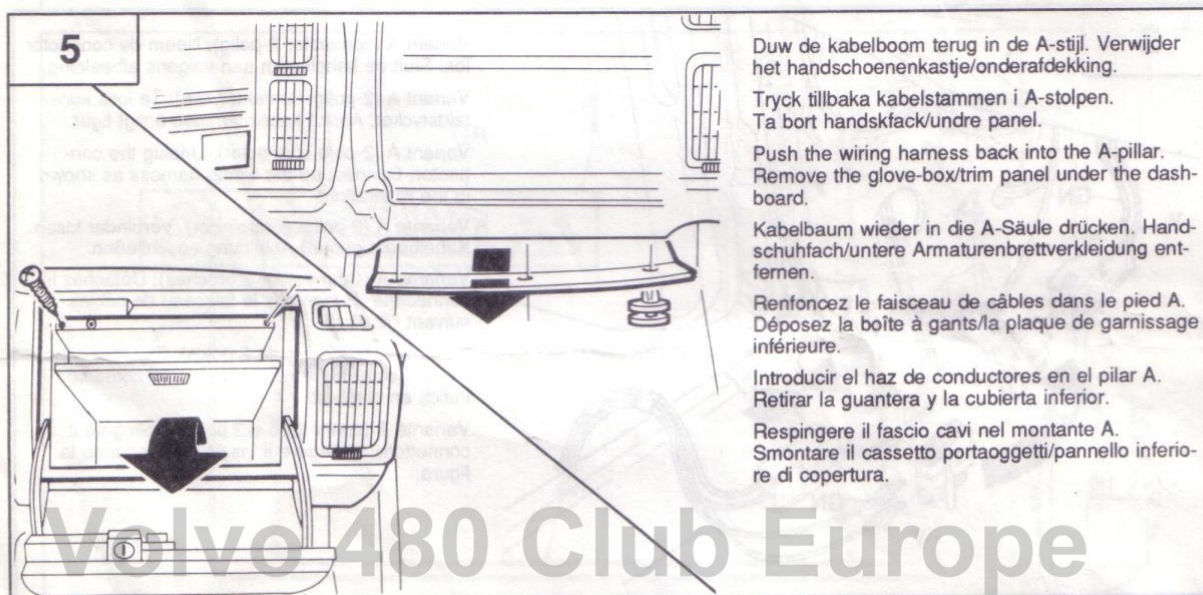
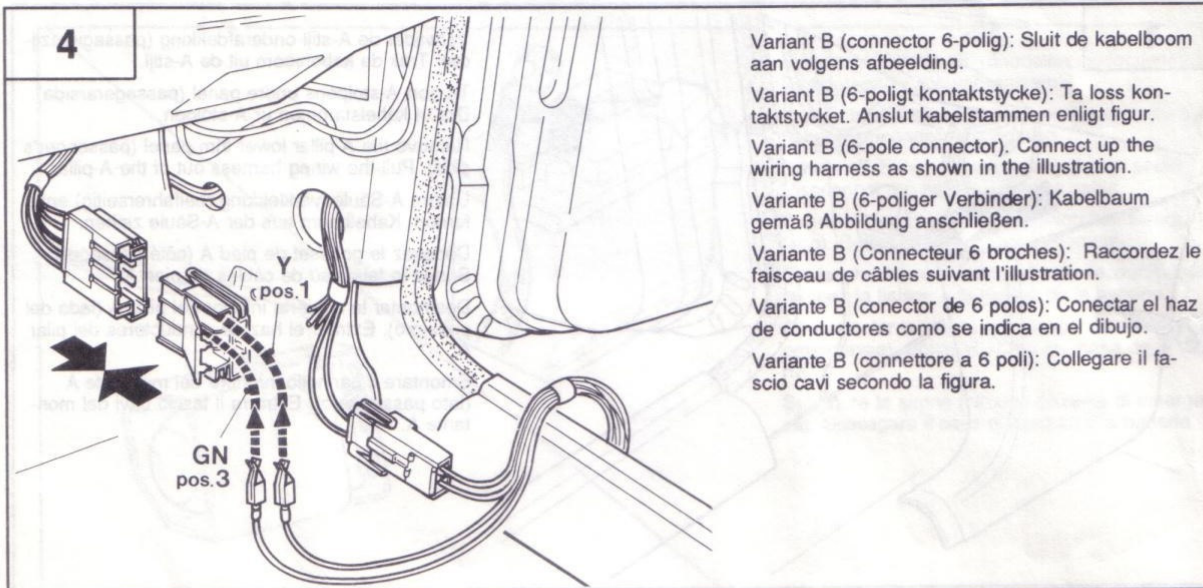
Variante B (6-poliger Verbinder): Verbinder lösen. Kabelbaum gemäß Abbildung anschließen.

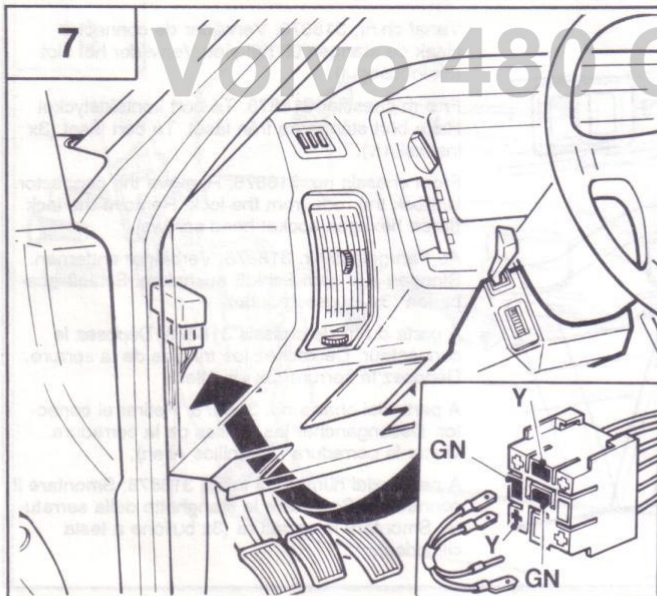
Variante B (Connecteur 6 broches): Raccordez le faisceau de câbles suivant l'illustration.

Variante B (conector de 6 polos): Soltar el conector. Conectar el haz de conductores como se indica en el dibujo.

Variante B (connettore a 6 poli): Scollegare il connettore. Collegare il fascio cavi secondo la figura.

AMP
725864-1





Verwijder de onderafdekking. Verwijder het centraal sluitsysteem relais. Monteer draad Y en draad GN.

Ta bort undre panelen. Ta bort reläet till central-låssystemet. Montera kabel Y och kabel GN.

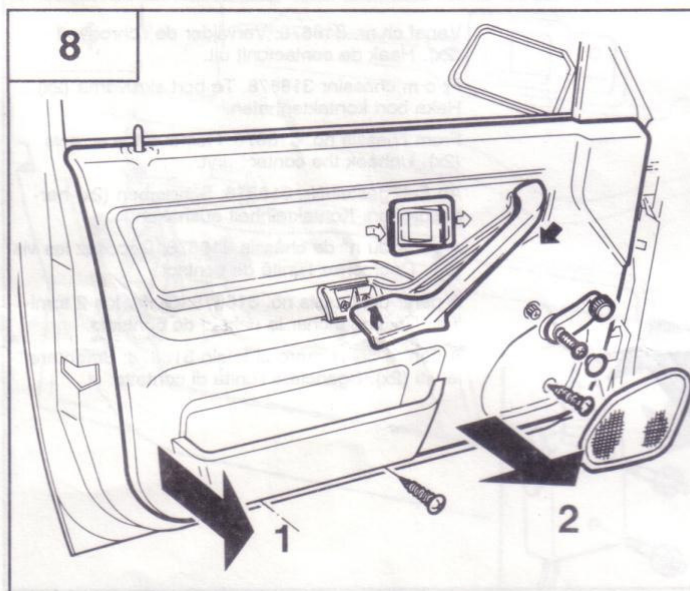
Remove the trim panel under the dashboard. Remove the central locking system relay. Connect up the Y cable and the GN cable.

Untere Lenksäulenverkleidung entfernen. Relais der Zentralverriegelung entfernen. Kabel Y und Kabel GN montieren.

Déposez la plaque de garnissage inférieure. Déposez le relais du système de verrouillage central. Montez les fils Y et GN.

Retirar la cubierta inferior. Quitar el relé del sistema de cierre centralizado. Montar los cables Y y GN.

Smontare il pannello inferiore di copertura. Smontare il relé del sistema di bloccaggio centralizzato. Montare i conduttori Y e GN.



Verwijder het deurpaneel bestuurderszijde. Verwijder de beschermfolie.

Ta bort dörrpanelen på förarsidan. Ta bort skyddsfolien.

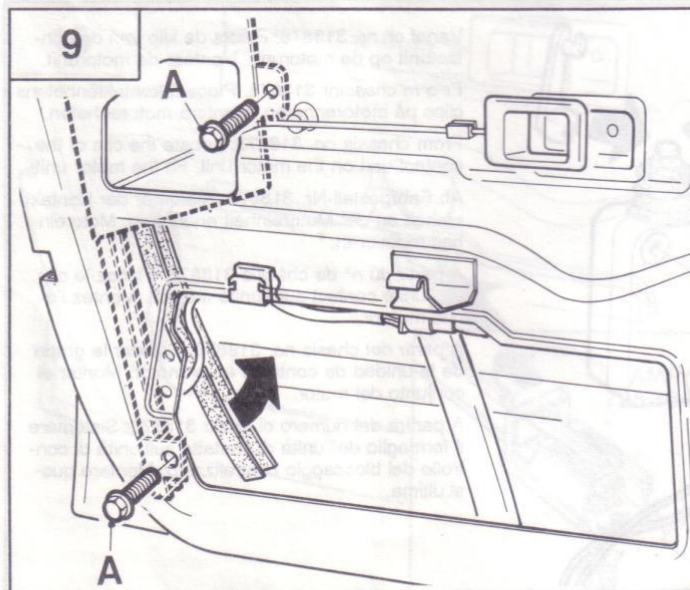
Remove the door trim panel at the driver's side. Remove the inner panel (foil).

Fahrerseitige Türverkleidung entfernen. Schutzfolie entfernen.

Déposez le doublage de porte côté conducteur. Déposez le feuillard de protection.

Desmontar el panel de la puerta del lado del conductor. Quitar la lámina protectora de plástico.

Smontare il pannello della portiera lato guidatore. Smontare il foglio di protezione.



Vanaf ch.nr. 318878: Verwijder bout A (2x). Neem de raamgeleider uit.

Fr o m chassinr 318878. Ta bort skruv A (2x). Ta ut fönsterskenan.

From chassis no. 318878. Remove bolt A (2x). Withdraw the window channel.

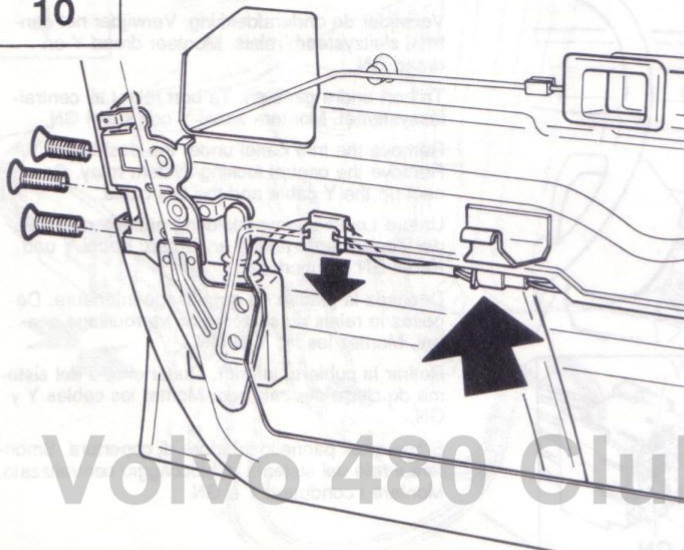
Ab Fahrgestell-Nr. 318878: Schraube A (2x) entfernen. Scheibenführung herausnehmen.

A partir du n° de châssis 318878. Déposez le boulon A (2x). Sortez le bas de glace.

A partir del no. de chasis 318878: Quitar los 2 tornillos A. Extraer la guía del cristal.

A partire dal numero di telaio 318878: Smontare il bullone A (2x). Rimuovere il canalino alzacristallo.

10



Vanaf ch.nr. 318878: Verwijder de connector. Haak de stangen uit het slot. Verwijder het slot (3x inbusbout).

Fr o m chassinr 318878. Ta bort kontaktstycket Haka bort stängerna från låset. Ta bort låset (3x insexskruv).

From chassis no. 318878. Remove the connector. Unhook the rods from the lock. Remove the lock (three hexagon socket-head screws).

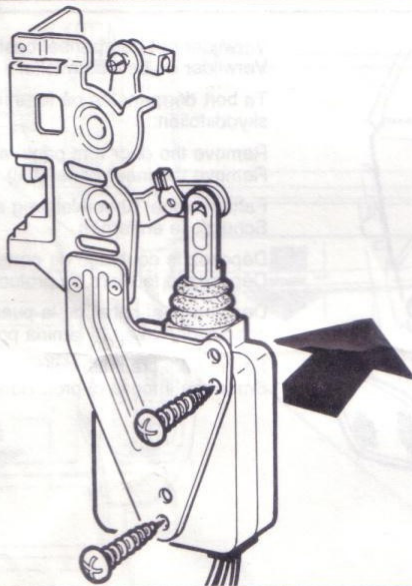
Ab Fahrgestell-Nr. 318878: Verbinder entfernen. Stangen aus dem Schloß aushaken. Schloß ausbauen (3x Inbusschraube).

A partir du n° de châssis 318878. Déposez le connecteur. Décrochez les tringles de la serrure. Déposez la serrure (3x vis Allen).

A partir del chasis no. 318878: Retirar el conector. Desenganchar las varillas de la cerradura. Quitar la cerradura (3 tornillos Allen).

A partire dal numero di telaio 318878: Smontare il connettore. Sganciare le stanghette dalla serratura. Smontare la serratura (3x bullone a testa cilindrica).

11



Vanaf ch.nr. 318878: Verwijder de schroeven (2x). Haak de contactunit uit.

Fr o m chassinr 318878. Ta bort skruvarna (2x). Haka bort kontaktenheten.

From chassis no. 318878. Remove the screws (2x). Unhook the contact unit.

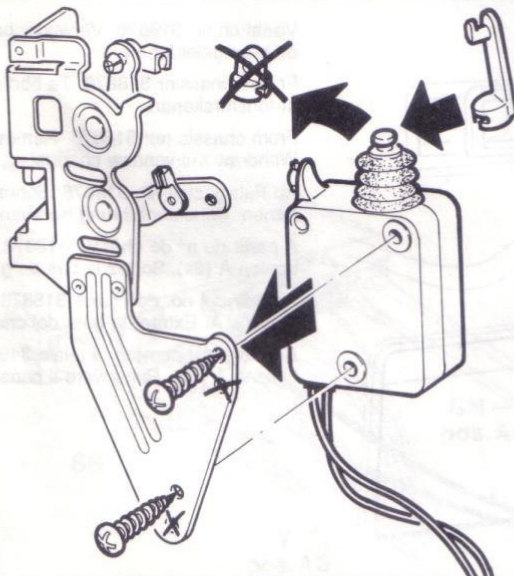
Ab Fahrgestell-Nr. 318878: Schrauben (2x) herausdrehen. Kontakteinheit aushaken.

A partir du n° de châssis 318878. Déposez les vis (2x). Décrochez l'unité de contact.

A partir del chasis no. 318878: Quitar los 2 tornillos. Desenganchar la unidad de contacto.

A partire dal numero di telaio 318878: Smontare le viti (2x). Sganciare l'unità di contatto.

12



Vanaf ch.nr. 318878: Plaats de klip van de contactunit op de motorunit. Monteer de motorunit.

Fr o m chassinr 318878. Placera kontaktenhetens clips på motorenheten. Montera motorenheten.

From chassis no. 318878. Locate the clip of the contact unit on the motor unit. Fit the motor unit.

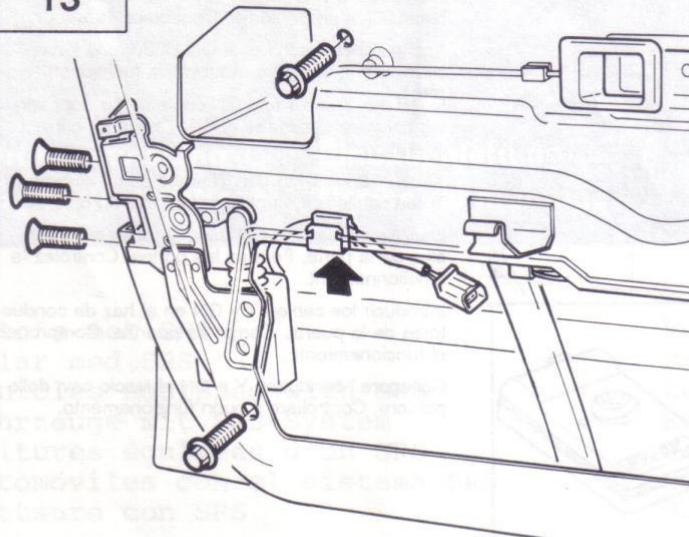
Ab Fahrgestell-Nr. 318878: Klammer der Kontakteinheit an der Motoreinheit anbringen. Motoreinheit montieren.

A partir du n° de châssis 318878. Placez le clip de l'unité contact sur l'unité moteur. Montez l'unité moteur.

A partir del chasis no. 318878: Colocar la grapa de la unidad de contacto en el motor. Montar el conjunto del motor.

A partire dal numero di telaio 318878: Sistemare il fermaglio dell'unità di contatto sull'unità di controllo del bloccaggio centralizzato. Montare quest'ultima.

13



Vanaf ch.nr. 318878: Monteer het slot terug. Plaats de stangen. Monteer de raamgeleider.

From chassis no. 318878. Montera tillbaka låset. Sätt dit stängarna. Montera fönsterskenan.

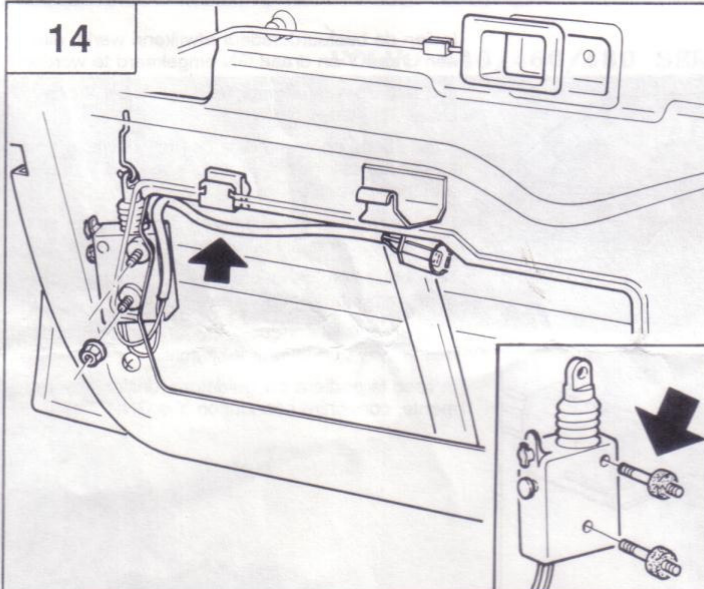
Ab Fahrgestell-Nr. 318878: Schloß einbauen. Stangen anbringen. Scheibenführung montieren.

A partir du n° de châssis 318878. Réinstallez la serrure. Placez les tringles. Montez le bas de glace.

A partir del chasis no. 318878: Volver a montar la cerradura. Colocar las varillas. Montar la guía del cristal.

A partire dal numero di telaio 318878: Montare la serratura. Agganciare le stanghette. Montare il canalino alzacristallo.

14



Tot ch.nr. 318877: Demonteer de contactunit. Zet de buffers over. Monteer de motorunit + nieuwe verbindingsstang.

Up to chassis no. 318877: Demontera tändlåsenheten. Sätt dit buffertarna. Montera motorenheten + den nya länkstången.

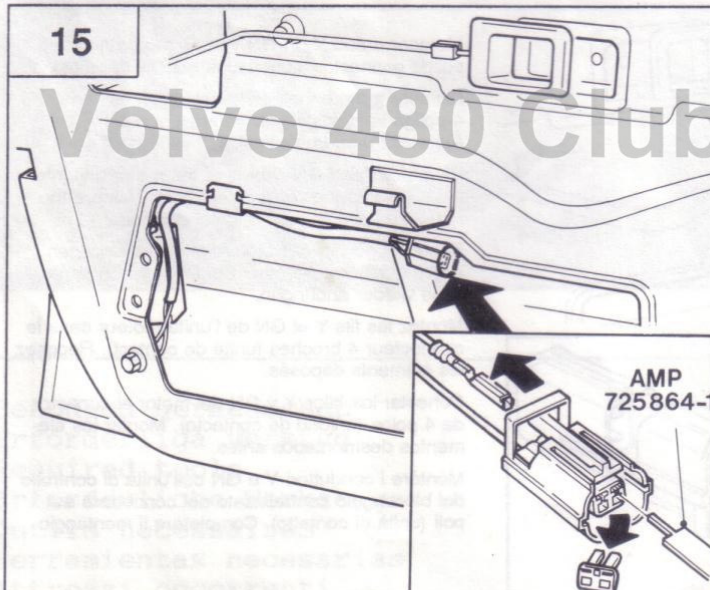
Bis Fahrgestell-Nr. 318877: Kontakteinheit abbauen. Die Puffer übertragen. Motoreinheit + neue Verbindungsstange montieren.

Jusqu'au n° de châssis 318877. Démontez l'unité de contact. Transférez les tampons. Montez l'unité + la tringle de liaison neuve.

Hasta el chasis número de chasis 316877: Desmontar la unidad de contacto. Colocar en el sitio adecuado los amortiguadores de goma. Montar el motor y la nueva varilla de conexión.

Fino al numero di telaio 318877: Smontare l'unità di contatto. Trasferire i tamponi. Montare l'unità di controllo del bloccaggio centralizzato + un nuovo tirante di collegamento.

15



Monteer de accumulaklem. Schakel de sirene in. Motorunit: demonteer de connector (2-polig).

Sätt tillbaka batteriets negativa ledningskko. Koppla till sirenen.

Motorenhet: demontera kontaktstycket (2-poligt).

Reconnect the battery negative cable. Switch on the siren. Motor unit: remove the connector (2-pole).

Batterie-Massekabel anklemmen. Sirene aktivieren. Motoreinheit: 2-poligen Verbinder demontieren.

Rétablissez la liaison à la masse de la batterie. Enclenchez la sirène. Unité moteur: démontez le connecteur (2 broches).

Montar el borne de masa de la batería. Conectar la sirena. Motor: Desmontar el conector (2 polos).

Collegare il cavo di massa della batteria. Inserire la sirena. Unità di controllo del bloccaggio centralizzata: smontare il connettore (a 2 poli).

16



Steek draad Y en draad GN in de deurkabelboom. Sluit de portieren. Controleer de werking.

Anslut kabel Y och kabel GN till dörrrens kabelstam. Stäng dörrarna. Kontrollera funktionen.

Insert the Y cable and GN cable in the door wiring harness. Close the doors. Check for correct operation.

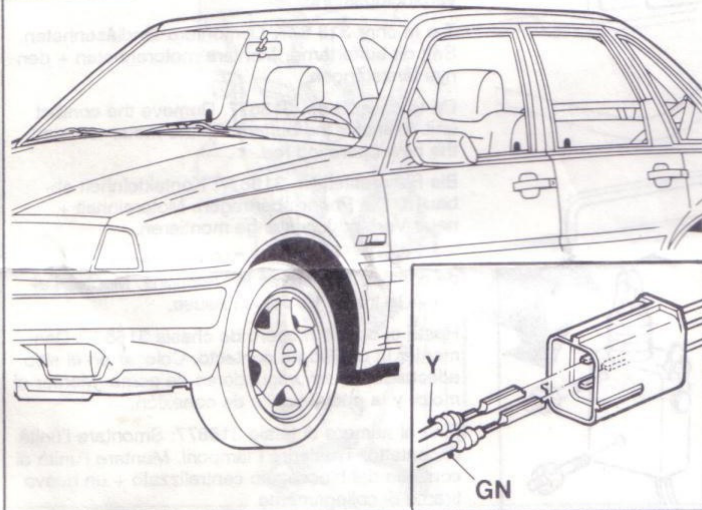
Kabel Y und GN in den Türkabelbaum einführen. Türen schließen. Funktionskontrolle durchführen.

Insérez les fils Y et GN dans le faisceau de câbles de la porte. Fermez les portes. Contrôlez le fonctionnement.

Introducir los cables Y y GN en el haz de conductores de la puerta. Cerrar las puertas. Comprobar el funcionamiento.

Collegare i conduttori Y e GN al fascio cavi delle portiere. Controllare il buon funzionamento.

17



Indien de bestuurdersdeur afwijkend werkt, dienen draad Y en draad GN omgekeerd te worden.

Om förardörren fungerar fel, skall kabel Y och kabel GN kastas om.

If the operation of the driver's door deviates from that of the other doors, interchange the Y cable and the GN cable.

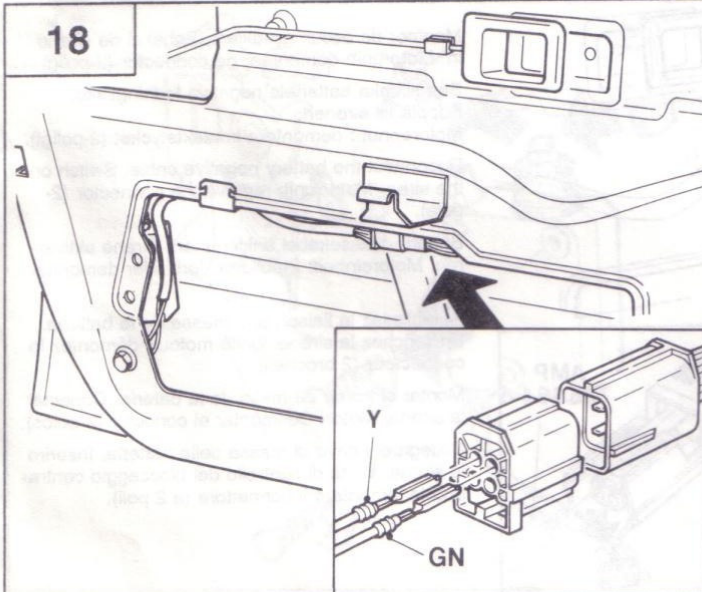
Bei inkorrektem Funktionieren der Fahrertür sind die Kabel Y und GN zu vertauschen.

Si la porte côté conducteur ne fonctionne pas correctement: permutez les fils Y et GN.

Si la puerta del conductor no funciona correctamente, hay que invertir los cables Y y GN.

In caso la portiera del guidatore funzioni inversamente, convertire i conduttori Y e GN.

18



Monteer draad Y en GN van de motorunit in de 4-polige connector (contactunit). Bouw de auto op.

Montera motorenhetens kabel Y och GN i det 4-poliga kontaktstycket (kontaktenheten). Återställ i ursprungligt skick.

Plug the Y and GN cables of the motor unit into the 4-pole connector (contact unit). Restore the removed parts to their original positions.

Kabel Y und GN der Motoreinheit im 4-poligen Verbinder (Kontaktinheit) montieren. Entfernte Teile wieder anbringen.

Montez les fils Y et GN de l'unité moteur dans le connecteur 4 broches (unité de contact). Reposez les éléments déposés.

Conectar los hilos Y y GN del motor al conector de 4 polos (unidad de contacto). Montar los elementos desmontados antes.

Montare i conduttori Y e GN dell'unità di controllo del bloccaggio centralizzato nel connettore a 4 poli (unità di contatto). Completare il montaggio.

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	85	343	MRT 91

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

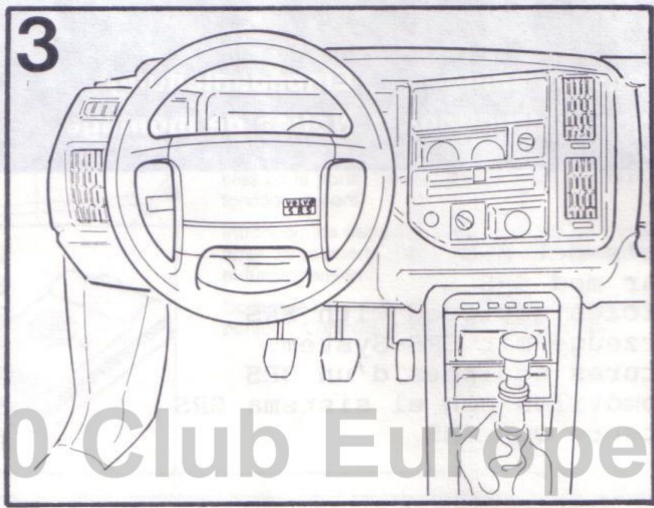
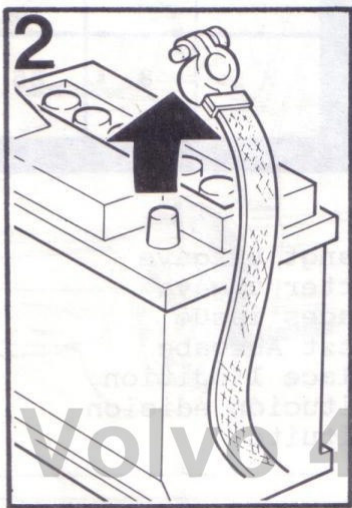
Auto's met SRS
Bilar med SRS
Vehicles equipped with SRS
Fahrzeuge mit SRS-System
Voitures équipées d'un SRS
Automóviles con el sistema SRS
Vetture con SRS

Vervangt uitgave
Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Sustitución edición
Sostituito

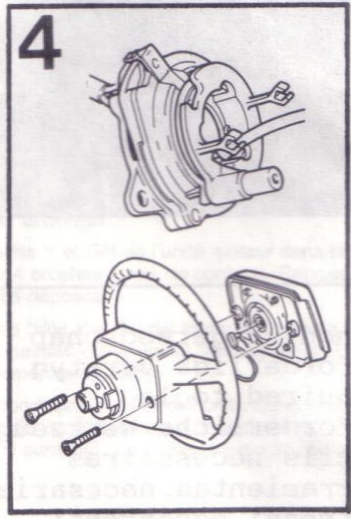
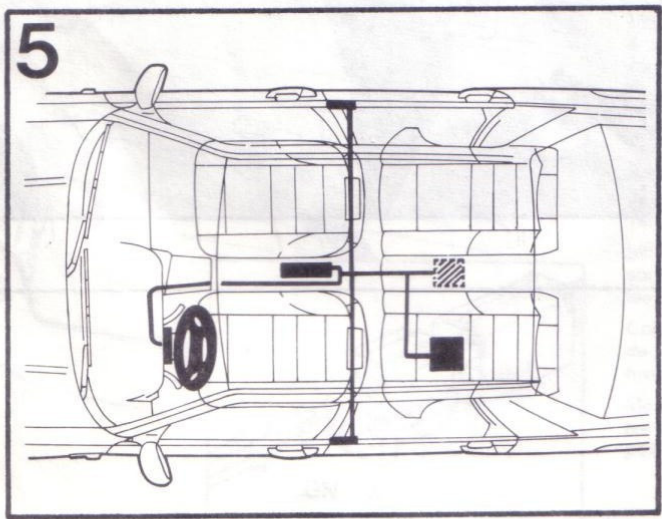
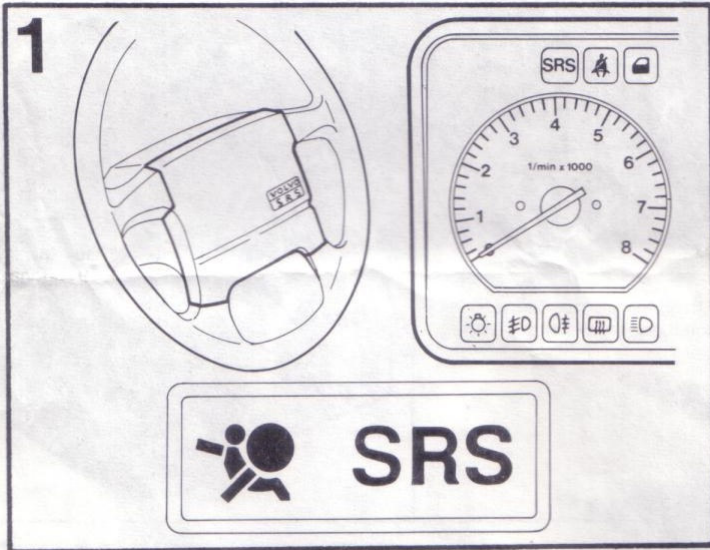
VOLVO 440/460/480 SERIE



Benodigd gereedschap
Erforderliga verktyg
Required tools
Erforderliche Werkzeuge
Outils nécessaires
Herramientas necesarias
Attrezzi occorrenti



Volvo 480 Club Europe



NEDERLANDS

1 Werken aan auto's met SRS

Auto's met SRS moeten in bepaalde opzichten extra nauwkeurig worden behandeld om het SRS-systeem niet te beschadigen of verkeerd te laten werken. Soms zijn er bij auto's met SRS extra behandelingen nodig al zijn er geen SRS-komponenten bij betrokken. Kijk in geval van twijfel altijd in het Servicehandboek over SRS. Auto's met SRS zijn het gemakkelijkst te herkennen, aan de letters SRS midden in het stuur.

2 Akkukabel

Maak altijd de akkukabel los en zet het contact af, voordat u begint aan werkzaamheden waarmee u in de buurt van het SRS-systeem kan komen.

3 Werkzaamheden onder het dashboard of rondom de stuurkolomkappen

Let er goed op, dat de SRS bedrading niet wordt ingeklemd, geschaafd of door bouten doorboord bij werkzaamheden aan het instrumentenpaneel, het startslot of de stuurkolomkappen. Maak nooit aansluitingen aan de SRS draadboom.

4 Werkzaamheden aan het stuurhuis of de stuurkolom

Maak nooit de stuurkolom of het stuurhuis los zonder eerst de contacteenheid te borgen en het stuur te verwijderen. Zie het Servicehandboek.

5 Werkzaamheden aan de bestuurderstoel, middenconsole en achterzitting links

De SRS-botsingssensor zit onder de middenconsole. Behoed de bedrading voor schaven, inklemmen en bouten. De stekerverbinding bij de botsingssensor mag nooit losraken! Breng nooit accessoires bij de botsingssensor aan.

6 Het gebruik en de lokatie van draagbare telefoons en boosterbedrading e.d. kan de werking van Motormanagement, ABS en Airbag beïnvloeden

SRS components are involved in the inspection and/or service which is being carried out. In case of doubt, always refer to the SRS Service Manual. Vehicles equipped with SRS are most easily identified by the letters 'SRS' in the middle of the steering wheel.

2 Battery negative cable

Always disconnect the battery negative cable and switch off the ignition before attempting any inspection or work which may bring you in the vicinity of SRS components.

3 Work under the dashboard or around the steering column trim covers

Make sure that the SRS wiring is not pinched-off, abraded or pierced by screws, etc. when working on the instrument panel, the ignition switch or the steering column trim covers. Never make any connections to the SRS wiring harness.

4 Work on the steering rack housing or the steering column

Never release or dismantle the steering column or the steering rack housing without first locking the contact reel and removing the steering wheel. See the SRS Service Manual.

5 Work on the driver's seat, the centre console or the rear-left seating position

The SRS crash sensor is located under the centre console. Protect the wiring against abrasion, pinching-off and piercing by screws, etc. The crash sensor connector must never come loose! Never fit accessories in the vicinity of the crash sensor.

6 The use and location of car phones and booster wiring, etc., may affect the operation of the Engine Management System, the Anti-lock Brake System and the Supplemental Restraint System.

DEUTSCH

1 Arbeiten an Fahrzeugen mit SRS-System

Bei Arbeiten an Fahrzeugen, die mit dem SRS-System ausgerüstet sind, muß in gewisser Hinsicht besonders exakt vorgegangen werden, um das SRS-System nicht zu beschädigen oder seine korrekte Wirkungsweise zu beeinträchtigen. In einigen Fällen sind zusätzliche Arbeiten erforderlich, selbst wenn keine SRS-Baugruppen hiervon direkt betroffen sind. Informieren Sie sich auf jeden Fall zunächst im betreffenden Service-Handbuch über das SRS-System. Die mit diesem System ausgerüsteten Fahrzeuge sind leicht an den Buchstaben "SRS" in der Mitte des Lenkrades zu erkennen.

2 Batteriekabel

Vor dem Beginn von Arbeiten, die sich im Bereich des SRS-Systems abspielen, sind das Batteriekabel abzuklemmen und die Zündung auszuschalten.

3 Arbeiten unter dem Armaturenbrett oder im Bereich der Lenksäulenverkleidungen

Es ist sorgfältig darauf zu achten, daß die SRS-Verdrahtung bei Arbeiten an Instrumentafel, Zündschloß oder Lenksäulenverkleidungen nicht eingeklemmt, abgeschabt oder von Schrauben durchbohrt wird. An den SRS-Kabelbaum dürfen keinesfalls andere Leitungen angeschlossen werden.

4 Arbeiten am Lenkgetriebe oder an der Lenksäule

Vor dem Lösen vom Lenksäule oder Lenkgetriebe müssen stets zunächst die SRS-Kontaktseinheit gesichert und das Lenkrad abgebaut werden. Siehe betreffendes Service-Handbuch.

5 Arbeiten an Fahrersitz, Mittelkonsole und linkem Fondsitze

Der SRS-Aufprallsensor ist unter der Mittelkonsole angeordnet. Es ist darauf zu achten, daß die Verdrahtung nicht eingeklemmt, abgeschabt oder von Schrauben durchbohrt wird. Die Steckverbindung am Aufprallsensor darf sich keinesfalls lösen! Beim Aufprallsensor dürfen keinerlei Zubehörteile montiert werden.

6 Die Verwendung und die Montage von tragbaren Telefonapparaten, Verstärkerleitungen usw. kann die korrekte Funktion von Motormanagement, ABS und Luftsack beeinträchtigen.

SVENSKA

1 Arbeten på bilar med SRS

Bilar med SRS måste under vissa omständigheter behandlas extra noggrant för att inte skada SRS-systemet eller störa dess funktion. Ibland är vissa extra behandlingar erforderliga på bilar med SRS, även om inga SRS-komponenter berörs av åtgärderna. Rådfråga alltid Servicehandboken om SRS i tveksamma fall. Bilar med SRS känns lättast igen på bokstäverna SRS mitt på ratten.

2 Batterikabeln

Ta alltid loss batterikabeln och stäng av tändningen innan du ger dig på arbeten då du kan komma i närheten av SRS.

3 Arbeten under instrumentbrädan eller kring styrkolonnens kåpor

Se till att SRS-elledningar inte kläms, skavs eller genomborras av skruvar vid arbeten på instrumentpanelen, tändlåset eller styrkolonnens kåpor. Anslut ingen kabeln till SRS kabelnstam.

4 Arbeten på styrväxelhuset eller styrkolonnen

Ta aldrig loss styrkolonnen eller styrväxelhuset utan att först låsa tändlåset och ta bort ratten. Se servicehandboken.

5 Arbeten på förarstol, mittkonsol och baksäte vänster

SRS-kollisionssensor sitter under mittkonsolen. Se till att elkablarna inte skavs, kläms eller genomborras av skruvar. Stickkontakten vid kollisionssensorn får aldrig tas loss. Montera aldrig tillbehör vid kollisionssensorn.

6 Användning och placering av bärbara telefoner och boosterkablar o dyl kan påverka motorstyrningens, ABS och luftkuddens funktion

ENGLISCH

1 Working on vehicles equipped with SRS

Vehicles equipped with the Volvo Supplemental Restraint System (SRS) require special treatment in some respects in order not to damage the SRS or impair its operation. In some cases special precautions are required on vehicles equipped with SRS even though no

FRANÇAIS

- 1 Interventions sur voitures équipées d'un SRS**

Le système SRS peut être endommagé ou entrer en action lors de certaines interventions sur des voitures qui en sont équipées, aussi des précautions supplémentaires peuvent-elles, dans certains cas, s'imposer. Il arrive qu'une voiture équipée d'un SRS requière des traitements supplémentaires sans que des éléments du système même soient pour autant impliqués. Ne prenez aucun risque, consultez le Manuel de Service SRS en cas de doute. Les voitures équipées du système SRS se reconnaissent aux lettres SRS au centre du volant.
- 2 Câble de batterie**

N'oubliez jamais de détacher le câble de la batterie et de couper le contact avant d'entreprendre des travaux à proximité du système SRS.
- 3 Interventions sous le tableau de bord ou autour des habillages de la colonne de direction**

Veillez à ne pas coincer, érafler ni percer le câblage du SRS lors d'interventions sur le combiné d'instruments, la serrure de contact ou les habillages de la colonne de direction. N'établissez jamais de liaison électrique au faisceau de câbles SRS.
- 4 Interventions sur le carter de direction ou la colonne de direction**

Commencez toujours par freiner l'unité de contact et d'éloigner le volant avant de détacher la colonne de direction ou le carter de direction. Consultez le Manuel de Service.
- 5 Interventions sur le siège du conducteur, la console milieu et le siège arrière gauche**

Le capteur d'impact du SRS se trouve sous la console milieu. Assurez-vous que le câblage ne risque pas d'être coincé, éraflé ou percé. Le connecteur du capteur d'impact ne peut jamais se détacher! Ne raccordez jamais aucun accessoire à proximité du capteur d'impact.
- 6 L'utilisation, l'implantation de téléphones portables, câblage booster, et matériel de ce genre, risquent d'influer sur le fonctionnement de la commande moteur, de l'ABS et du coussin.**

ESPAÑOL

- 1 Trabajos en automóviles con el sistema de protección suplementario SRS**

En los vehículos que llevan SRS hay que realizar algunas reparaciones con sumo cuidado para no causar desperfectos en el sistema o afectarle en su funcionamiento correcto. En automóviles con SRS a veces puede ser necesario el aplicar un tratamiento especial, aunque no se hayan de realizar trabajos en componentes del SRS mismo. Si no se está muy seguro de los pasos a seguir, hay que consultar siempre el Manual de Servicio del SRS. Para saber si un vehículo va provisto de SRS, basta con fijarse en el volante, en medio del cual van marcadas las siglas SRS del sistema de protección.
- 2 Cable de la batería**

Antes de comenzar a realizar cualquier reparación en la zona próxima a la instalación del SRS, soltar siempre el cable de la batería y quitar el contacto.
- 3 Reparaciones debajo del tablero de instrumentos o en la zona de la cubierta de la columna de dirección**

No hay que aplastar ni rozar ni taladrar con tornillos el cableado del SRS al efectuar alguna reparación en el tablero de instrumentos, la cerradura de arranque o la cubierta de la columna de dirección. No se deben realizar jamás conexiones al mazo de cables del SRS.

- 4 Reparaciones en el asiento del conductor, consola central y asiento trasero izquierdo**

El sensor de colisión del SRS va instalado debajo de la consola central. Proteger el cableado para no rozarlo, ni aplastarlo ni taladrarlo. Jamás hay que soltar el enchufe del sensor de colisión! No conectar nunca otros accesorios al sensor de colisión.
- 5 Reparaciones en el asiento del conductor, consola central y asiento trasero izquierdo**

El sensor de colisión del SRS va instalado debajo de la consola central. Proteger el cableado para no rozarlo, ni aplastarlo ni taladrarlo. Jamás hay que soltar el enchufe del sensor de colisión! No conectar nunca otros accesorios al sensor de colisión.
- 6 El empleo e instalación de teléfonos portátiles, cableado retransmisor, etc., puede influir en el funcionamiento correcto del sistema de regulación del motor, del ABS y del cojin neumático.**

ITALIANO

- 1 Esecuzione di lavori a vetture Sure con SRS**

Le vetture equipaggiate del sistema SRS necessitano in certi riguardi di una cura speciale per non danneggiare questo sistema o compromettere il buon funzionamento dello stesso mentre in alcuni casi occorrono delle operazioni supplementari nonostante il fatto che non vi siano coinvolti dei componenti del sistema SRS. In caso di dubbio, consultare sempre il manuale del sistema SRS. Vetture con SRS sono riconoscibili dalle lettere "SRS" nella sezione centrale del volante.
- 2 Cavo della batteria**

Prima d'iniziare i lavori vicino al sistema SRS, disinserire il contatto e scollegare il cavo di massa della batteria.
- 3 Lavori sotto il cruscotto od attorno alle carenature della colonna dello sterzo**

Durante i lavori al quadro strumenti, al commutatore di avviamento od attorno alle carenature della colonna dello sterzo far attenzione che il cablaggio del sistema SRS non venga serrato, danneggiato o traforato da bulloni. Non effettuare mai un collegamento al fascio cavi del sistema SRS.
- 4 Lavori alla scatola sterzo o colonna dello sterzo**

Non smontare mai la colonna dello sterzo o la scatola sterzo senza proteggere il contatto a rullo del sistema e smontare il volante. Consultare il manuale di servizio.
- 5 Lavori al sedile del passeggero, alla consolle centrale ed al sedile posteriore (lato sinistro)**

Il sensore d'urto del sistema SRS si trova sotto la consolle centrale. Assicurarsi che il cablaggio non venga serrato, danneggiato o traforato. Provvedere che la spina del sensore d'urto del sistema SRS non venga mai staccata! Non montare mai degli accessori vicino al sensore d'urto.
- 6 L'uso di un apparecchio telefonico portatile ed il cablaggio di un booster ecc. possono influenzare il buon funzionamento del sistema di alimentazione del motore, del sistema ABS ed SRS.**